



www.goethesociety.org

GOETHE NEWS  
AND NOTES  
XXXVIII.1, Spring 2018

Burkhard Henke, Editor  
Davidson College

### FROM THE EDITOR

*Wahlen stehen ins Haus!* With the invigorating Atkins Conference at Penn State behind us, the Society is looking forward to new elections to its executive board. After Elliot Schreiber succeeded Birgit Tautz as Executive Secretary in the fall, and Birgit and Patty Simpson took over the reigns as co-editors of the *Goethe Yearbook* from Adrian Daub and Elisabeth Krimmer, we are now looking to fill the positions of Vice President, Director-at-Large (2x), and Secretary-Treasurer. Our nominating committee, comprised of Mary Helen Dupree, John Lyons, and Leif Weatherby, will be glad to accept nominations and self-nominations from members. If you would like to make one, please write to the committee chair, John Lyons, at [jblyon@pitt.edu](mailto:jblyon@pitt.edu), by May 1.

Closer at hand is the March 20 deadline for submitting an abstract to Joseph O'Neil's interesting panel, "Imagining the *Ausland* 1770-1832," which the Society is sponsoring at the 2019 MLA.

Congratulations to Gabrielle Bersier and Bryan Klausmeyer for winning the two 2016 GSNA Essay Prizes, and to Jocelyn Holland for winning the Richard Sussman Prize! Read our Vice

President's tributes below. Nominations or self-nominations for the 2017 prizes should be sent to the Vice President by April 15.

As always, the *Goethe Yearbook* and our Bucknell book series, *New Studies in the Age of Goethe*, welcome submissions year-round and would love to publish your work.

Burkhard Henke  
Davidson College

\*\*\*

### FROM THE PRESIDENT

Last November we held the Goethe Society's triennial Atkins Conference at Penn State University on the theme of *Re-Orientations around Goethe*. As in our previous meeting, 85 North American and European scholars contributed presented talks. All together, we had thirty events, including keynote addresses by Helmut Schneider from the University of Bonn and Eva Geulen from the Zentrum für Literatur- und Kulturforschung at the Humboldt University of Berlin. The Presidential Forum provided a glimpse of the

diversity of orientations around Goethe's work, which was then expanded by a Pop Up Rare book exhibit on "Goethe Re-oriented," sponsored by the Eberly Family Special Collections Library.

I am most grateful to everyone who helped run the conference. Heidi Schlipphacke and John Smith helped delicately balance the many paper proposals into focused panels. My colleague, Tom Beebee, organized the logistics here on campus. Catriona MacLeod set up the dissertation workshop for graduate students writing on Goethe topics while also leading the committee to award prizes for the best essays on the *Goethezeit*. Christian Weber was a steady hand on the financial side of the conference.

Some of our officers have changed roles. Birgit Tautz and Patty Simpson have taken up the editorship for the *Goethe Yearbook* and Elliott Schreiber has stepped in to fill the responsibilities of the Executive Secretary in organizing events at national conferences.

This spring the Goethe Society will be preparing for the next round of elections in the fall semester. In the summer, Burkhard Henke will send out announcements regarding the candidates and the online voting procedure. Our schedule will be to gather your nominations for Vice President, Secretary-Treasurer, and two Directors-at-Large by May 1; send out email ballots by September 1; gather the votes by September 23; so that we can announce the results at the GSA business meeting on September 28. The new officers will fill their positions starting on January 1, 2019, with the current

Vice President, Catriona MacLeod, succeeding to the Presidency.

If you have nominations please do not hesitate to send an email to John Lyons, [jblyon@pitt.edu](mailto:jblyon@pitt.edu), chair of the nominating committee, which also includes Mary Helen Dupree, [mhd33@georgetown.edu](mailto:mhd33@georgetown.edu), and Leif Weatherby, [leif.weatherby@nyu.edu](mailto:leif.weatherby@nyu.edu).

Daniel Purdy  
Pennsylvania State University

\*\*\*

*FROM THE EXECUTIVE  
SECRETARY*

If you are interested in organizing a panel sponsored by the Goethe Society at one of the annual (incl. regional) meetings of ASECS, GSA, or MLA, please contact me.

**Elliott Schreiber**  
German Studies Department  
Box 72  
Vassar College  
Poughkeepsie, NY 12604  
Telephone: (845) 437-5687  
[elschreiber@vassar.edu](mailto:elschreiber@vassar.edu)

Note the deadlines for submission of panel proposals.

- ASECS, 15 March 2018 for the 2019 convention
- GSA, 15 November 2018 for the 2019 convention
- MLA, 1 December 2018 for the 2020 convention

We encourage all presenters to become members of the GSNA.

Elliot Schreiber  
Vassar College

\*\*\*

*CALL FOR PAPERS*  
*MLA 2019*

Panel sponsored by the Goethe Society of North America, proposed by Joseph O'Neil ([joseph.oneil@uky.edu](mailto:joseph.oneil@uky.edu))

**Goethe's International Relations:  
Imagining the *Ausland* 1770-1832**

This panel welcomes papers on all aspects of the national/international, foreign/domestic, *heimisch/ fremd/ unheimlich* border in the age of Goethe, for example: representations of migration, wandering, displacement, and exile; comparative literary relations and world literature; the international or trans-regional reputation of and influences on Goethe or other figures of the age; foreignness, abroad or extimate; Orientalism and cosmopolitanism; border crossings and homecomings; translation and rewriting of or by Goethe and others across national and linguistic boundaries in that period.

Please send 250-word abstracts to Joseph O'Neil ([joseph.oneil@uky.edu](mailto:joseph.oneil@uky.edu)) by March 20, 2018.

\*\*\*

*2016 GSNA ESSAY PRIZE*

This year, we were again in the fortunate position to award two prizes for the GSNA Essay Prize. Congratulations to both Gabrielle and Bryan!

**Gabrielle Bersier, “‘Hamiltonian-Hendelian’ Mimoplastics and Tableau of the Underworld: The Visual Aesthetics of Goethe’s 1815 *Proserpina* Production,” *Goethe Yearbook* 23 (2016): 171-94.**

This essay pays fascinating and innovative attention to the visual aspects of the underworld monologue in the rather understudied play *Proserpina*. Bersier elegantly illuminates the transformation in the play from static pantomime (à la Emma Hamilton and her attitudes) to dance, and its overturning of former collaborator Böttiger’s Christian priorities for the art, thus providing a move into what she calls the proto-cinematic development of pantomime. She thereby also sheds new light on Goethe’s theater productions through his ongoing interest in mimoplastics and tableaux vivants.

**Bryan Klausmeyer, “Fragmenting Fragments: Jean Paul’s Poetics of the Small in ‘Meine Miszellen,’” *Monatshefte* 108.4 (Winter 2016): 485-509.**

Bryan Klausmeyer’s scintillating article on Jean Paul and the genre of the miscellany convinced us that genre here is not a fixed genre but rather inherently a genre of non-genre producing monstrous or hybrid possibilities that exceed even the Romantic tendency to *Gesamtkunstwerke* as fragments. We also appreciated the careful attention this

article paid both to the materiality of writing and to small or minor forms (countering Jean Paul's reputation as an author of excruciatingly long novels). Minor forms are often underappreciated because they defy canon, yet as Bryan shows, anticipate modern tendencies such as serialization.

Catriona MacLeod  
University of Pennsylvania

\*\*\*

### 2016 RICHARD SUSSMAN PRIZE

We are pleased to announce the 2016 winner of the Richard Susan Prize for the best essay published on Goethe's contributions to the sciences and on Goethe in the history of science. Congratulations, Jocelyn!

**Jocelyn Holland, "Observing Neutrality c. 1800," *Goethe Yearbook* 23 (2016): 41-57.**

This is a disciplined, far-reaching investigation into the concept of neutrality in three disciplines: science, politics, and literature. Scientific discussions of neutral, that is, non-acidic or basic, chemicals connect here with political debates and reshape future readings of Goethe's insistence on avoiding prejudices. Jocelyn's work on "neutrality" or "Unparteilichkeit" has also given us tremendous literary insights into *Wilhelm Meister's Lehrjahre*, especially the *schöne Seele*, but still more widely expands into other works.

Catriona MacLeod  
University of Pennsylvania

\*\*\*

### NOMINATIONS FOR THE 2017 GSNA ESSAY AND SUSSMAN PRIZES

The executive committee seeks nominations or self-nominations for two annual GSNA Essay Prizes that honor the best essays on Goethe, his times, and/or contemporary figures, published in the year 2017. Each prize carries an award of \$500.

Additionally, the executive committee seeks nominations or self-nominations for the annual Richard Sussman Essay Prize for the best essay published in 2017 on Goethe's contributions to the sciences and on Goethe in the history of science. The Sussman Prize also carries an award of \$500.

Please submit a copy of your essay (electronic version preferred) by April 15, 2018 to the Society's Vice President,

**Catriona MacLeod**  
Department of Germanic Languages &  
Literatures  
University of Pennsylvania  
745 Williams Hall  
255 South 36th Street  
Philadelphia, PA 19104-6305  
[cmacleod@sas.upenn.edu](mailto:cmacleod@sas.upenn.edu)

The following articles are eligible:

- I. articles written by a North American scholar (defined by institutional affiliation at the time of publication); or
- II. articles written by a current member of the GSNA; or
- III. articles published in the *Goethe Yearbook*.

NB: Articles by current GSNA board members are not eligible. GSNA members are encouraged to submit their own articles for consideration.

\*\*\*

*FROM THE YEARBOOK  
EDITORS*

Our first volume as editors is well underway and will feature some work showcased first at our memorable Atkins Goethe Conference at Penn State, in addition to new scholarship from North America, Europe, and Australia. As always, we welcome manuscripts on any and all aspects of Goethe, his contemporaries, and the 18th century broadly conceived, including the century's legacy. We also are interested in broadening the discussion, in organizing special sections, and experimenting with new forms and genres of scholarly writing. Please contact us with any and all suggestions at [editors@goethesociety.org](mailto:editors@goethesociety.org)!

Note that the *Goethe Yearbook* is a double-blind, peer-reviewed publication, widely indexed, and published with DOIs. All manuscripts should be prepared in MS Word, and in accordance with the *Yearbook's* style sheet – published on our web site – and anonymized for review. Manuscript submissions should be no longer than 8,500 words.

Patricia Anne Simpson  
University of Nebraska

Birgit Tautz  
Bowdoin College

\*\*\*

*FROM THE  
BOOK REVIEW EDITOR*

I encourage you to let me know if there are particular areas of research that you are interested in reviewing for the *Goethe Yearbook*. Please send books for review and suggestions for books for review to:

**Professor Sean Franzel**  
Department of German and Russian  
Studies  
University of Missouri  
428 Strickland Hall  
Columbia MO, 65211  
Telephone: (573) 882-4328  
Fax: (573) 884-8456  
[franzels@missouri.edu](mailto:franzels@missouri.edu)

\*\*\*

*FROM THE EDITOR  
OF THE BOOK SERIES*

This fall, two titles will be appearing in the GSNA series at Bucknell University Press, *New Studies in the Age of Goethe*:

*Odysseys of Recognition:  
Performing Intersubjectivity in  
Homer, Aristotle,  
Shakespeare, Goethe, and Kleist*  
by Ellwood Wiggins (University  
of Washington, Seattle)

and

*Pretexts for Writing: German  
Romantic Prefaces, Literature,  
and Philosophy* by Seán  
Williams (University of  
Sheffield, UK)

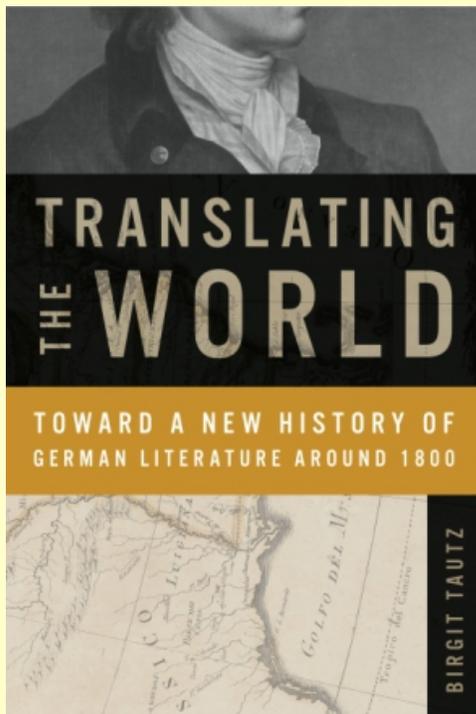
Bucknell University Press has now transitioned to a new partnership with Rutgers University Press, which will bring several advantages including lower cover prices and GSNA-member discounts. So this is a wonderful time to send us your proposals for monographs or edited collections! Contact me at [kschutjer@ou.edu](mailto:kschutjer@ou.edu).

Karin Schutjer  
University of Oklahoma

\*\*\*

### *NEW BOOKS BY MEMBERS*

Tautz, Birgit. *Translating the World: Toward a New History of German Literature Around 1800*. Max Kade German-American Research Institute Series. University Park, PA: The Pennsylvania State University Press, 2018.



From the publisher:

In *Translating the World*, Birgit Tautz provides a new narrative of German literary history in the late eighteenth and early nineteenth centuries. Departing from dominant modes of thought regarding the nexus of literary and national imagination, she examines this intersection through the lens of Germany's emerging global networks and how they were rendered in two very different German cities: Hamburg and Weimar.

German literary history has tended to employ a conceptual framework that emphasizes the nation or idealized citizenry; yet the experiences of readers in eighteenth-century German cities existed within the context of their local environments, in which daily life occurred and writers such as Lessing, Schiller, and Goethe worked. Hamburg, a flourishing literary city in the late eighteenth century, was eventually relegated to the margins of German historiography, while Weimar, then a small town with an insular worldview, would become mythologized for not only its literary history but its centrality in national German culture. By interrogating the histories of and texts associated with these cities, Tautz shows how literary styles and genres are born of local, rather than national, interaction with the world. Her examination of how texts intersect and interact reveals how they shape and transform the urban cultural landscape as they are translated and move throughout the world.

A fresh, elegant exploration of literary translation, discursive shifts, and global cultural changes, *Translating the World* is an exciting new story of

eighteenth-century German culture and its relationship to expanding global networks that will especially interest scholars of comparative literature, German studies, and literary history.

Find *Translating the World* at this URL, [www.psupress.org/books/titles/978-0271-07910-3.html](http://www.psupress.org/books/titles/978-0271-07910-3.html), and take 30% off with code BT17 when you order through psupress.org.

\*\*\*

### *FROM THE SECRETARY-TREASURER*

In an ongoing effort to increase the strength of the society, the GSNA is looking for new members. If you know of any scholars or other interested parties who are interested in the Age of Goethe, but are not yet members, would you please encourage them to join the society? We are particularly interested in recruiting younger scholars – current and recent graduate students – to ensure the society’s future for decades to come. Joining is simple, just visit the Membership page on our web site. Thanks for your support in this endeavor.

Christian Weber  
Florida State University

\*\*\*

### DUES

If you have not done so already, please send your 2018 dues to the Secretary-Treasurer, Christian Weber, or use

PayPal on our web site (a modest fee will apply). Remember that the next *Goethe Yearbook* will be sent only to members who paid their dues for 2018. If you are uncertain about your current dues status, please contact me at [cweber@fsu.edu](mailto:cweber@fsu.edu).

junior member (non-tenured faculty)	\$25
senior member (tenured faculty)	\$35
patron (please consider becoming a patron)	\$100
emeritus	\$10
student	\$10
institution	\$40

\*\*\*

### **GSNA OFFICERS**

#### **President**

**Professor Daniel Purdy**  
Department of Germanic and Slavic  
Languages and Literatures  
311 Burrowes Building  
The Pennsylvania State University  
University Park, PA 16802  
Telephone: (814) 865-1353  
Fax: (814) 863-8882  
[dlp14@psu.edu](mailto:dlp14@psu.edu)

#### **Vice President**

**Professor Catriona MacLeod**  
Department of Germanic Languages &  
Literatures  
University of Pennsylvania  
745 Williams Hall  
255 S. 36th St.  
Philadelphia, PA 19104-6305  
Telephone: (215) 898-8606  
Fax: (215) 573-7794  
[cmacleod@sas.upenn.edu](mailto:cmacleod@sas.upenn.edu)

## **Executive Secretary**

**Professor Elliott Schreiber**  
German Studies Department  
Box 72  
Vassar College  
Poughkeepsie, NY 12604  
Telephone: (845) 437-5687  
[elschreiber@vassar.edu](mailto:elschreiber@vassar.edu)

## **Directors-at-Large**

**Professor Heidi Schlipphacke**  
Department of Germanic Studies  
601 S. Morgan St.  
MC 315 – UH 1712  
University of Illinois at Chicago  
Chicago, IL 60607  
Telephone: (312) 996-0965  
[heidis@uic.edu](mailto:heidis@uic.edu)

**Professor John H. Smith**  
Department of European Languages and  
Studies  
243 Humanities Instructional Building  
University of California  
Irvine, CA 92697  
Telephone: (949) 824-6406  
Fax: (949) 824-6416  
[jhsmith@uci.edu](mailto:jhsmith@uci.edu)

## **Secretary-Treasurer**

**Professor Christian Weber**  
Department of Modern Languages &  
Linguistics  
Florida State University  
316c Diffenbaugh Building  
P.O. Box 3061540  
Tallahassee, FL 32306  
Telephone: (850) 645-7842  
[cweber@fsu.edu](mailto:cweber@fsu.edu)

## **Editors of the Yearbook**

**Professor Patricia Anne Simpson**  
Department of Modern Languages and  
Literatures  
1111 Oldfather Hall

University of Nebraska  
Lincoln, NE 68588-0315  
Telephone: (402) 472-7031  
[psimpson4@unl.edu](mailto:psimpson4@unl.edu)

**Professor Birgit Tautz**  
Department of German  
Bowdoin College  
7700 College Station  
Brunswick, ME 04101-8477  
Telephone: (207) 798-7079  
Fax: (207) 725-3348  
[btautz@bowdoin.edu](mailto:btautz@bowdoin.edu)

## **Book Review Editor**

**Professor Sean Franzel**  
Department of German and Russian Studies  
University of Missouri  
428 Strickland Hall  
Columbia MO, 65211  
Telephone: (573) 882-4328  
Fax: (573) 884-8456  
[franzels@missouri.edu](mailto:franzels@missouri.edu)

## **Editor of the Book Series**

**Professor Karin Schutjer**  
Department of Modern Languages,  
Literatures & Linguistics  
202 Kaufman Hall  
University of Oklahoma  
Norman, OK 73019  
Telephone: (405) 325-1907  
[kschutjer@ou.edu](mailto:kschutjer@ou.edu)

## **Editor of the Newsletter and Webmaster**

**Professor Burkhard Henke**  
Department of German Studies  
Davidson College  
Box 6956  
Davidson, NC 28035-6956  
Telephone: (704) 894-2269  
Fax: (704) 894-2782  
[buhenke@davidson.edu](mailto:buhenke@davidson.edu)  
[webmaster@goethesociety.org](mailto:webmaster@goethesociety.org)